The New Canadian

An Indemendent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 49 — NO. 1 TUESDAY, JANUARY 8, 1985 TORONTO, ONT.

Racism in the U.S. armed forces

By BILL MARUTANI

Recently we wrote about the film "Nisei Soldier," featuring the exploits of the 442nd Regimental Combat Team. There were a number of young folks in attendance, most of whom were born after the war. They asked questions of the 442nd vets who were at the film-showing: "What was the highest rank attained by a Nisei during the war?" (Major Fukuda). "Why were the 442nd men continually placed into situations of greatest danger, such as rescue of the Texas 'Lost Battalion' which resulted in the 442nd men suffering more casualties than the number of men rescued?" (The 442nd RCT men had just arrived and were the freshest unit of the Texas division. Moreover, it was a self-contained integrated fighting unit, unlike usual units which consist only of infantrymen, or artillery, or tanks, etc.)

And then the subject of racism in the armed forces came up. (The Hawaiian Nisei surely must have been severely wounded when they were patted down and frisked in the U.S. Army uniform, by haole recruits, as they attended a social affair at the barbed-wire camps at Jerome and Rohwer.)

There surely are as many incidents of racism-while-in-uniform as there were minorities in U.S. uniform, including no less the Nisei. When the Pacific War erupted, many Nisei who were then serving in the U.S. armed forces were discharged wholesale, at times with a "dishonorable" label; others, including my brother, were subjected to such degrading treatment as being confined to barracks and being guarded by an armed sentinel. Nisei servicemen visiting their parents and spouses in the barbed-wire camps, shortly before being shipped to the fighting overseas, were searched in their uniforms and escorted by armed guards — many of these Nisei seeing their families for the last time.

And then, those who survived the odds and made it back, were subjected to humil[illegible] in their bedecked uniforms.

Those Nisei who had not yet been inducted into the military were classified "4-C" which is for aliens, not for U.S. citizens. And thus by the device of a single classification, Nisei were stripped of the right to defend their country along with other Americans. There are many stories of Nisei who volunteered for the Navy, Air Force, etc. (including this writer) and were

(Continued on page 2)

Emperor and Empress greet their people

TOKYO — Japanese Emperor Hirohito, 83, and his wife, Empress Nagako, 81, greeted some 150,000 visitors on January 2nd to the magnificent imperial palace in Tokyo.

When the imperial family appeared on a glassed-in balcony, with the emperor waving his right arm, everyone suddenly started waving back, mostly holding flags.

In a soft voice, the emperor wished his people a happy new year, prosperity and a good future for Japan.

Government meets with N.A.J.C. to design consultation process for course of Redress action

(Joint release by N.A.J.C. & Hon. Jack Murta)

WINNIPEG — At the request of the Minister of State for Multiculturalism, Jack Murta, senior officials of the Government of Canada met recently with Council members from across Canada of the National Association of Japanese Canadians to design a consultation process to allow federal government officials to recommend a course of action on redress for Japanese Canadians.

A full and frank discussion was undertaken establishing a negotiation process between the NAJC and the federal government.

Discussion has started on:

1) The timeframe for the process of negotiation,

2) The wording and content of the official acknowledgement of the injustices suffered by Japanese Canadians,

3) The amount and nature of compensation,

4) The steps that should be taken to prevent the reoccurence of such injustices,

5) The possibility of a series of meetings with Japanese Canadian communities across the country.

Dr. David Suzuki urges halt to all war technology at Empire Club luncheon

TORONTO. — It's time society called a halt to nuclear technology or face the possibility that an errant computer will destroy us all, warns scientist and broadcaster David Suzuki.

Now that there are only six minutes to react once a nuclear missile is launched by either side, no human can decide the options that quickly, Suzuki told guests at an Empire Club luncheon recently.

With some computers programmed to react when it gets down to one minute left, Suzuki said, "there's only one option left - it must fire."

"We have a technology that's out of control, beyond human scale. People must make politicians take science seriously," he said.

Suzuki also took swipes at businessmen, lawyers and MPs whom he described as "scientifically illiterate" and

(Continued on page 2)

Artist Aiko Suzuki commissioned for design by National Ballet Co.

TORONTO — Aiko Suzuki, Toronto artist, has been commissioned by the National Ballet Company of Canada to design a set for a new modern dance work premiere in their Spring Season, April 1985.

This particular piece, entitled "REALM" will be choreographed by David Earle, a co-founder of the Toronto Dance Theatre with whom Suzuki has collaborated for the last 15 years.

Canadian Kabuki is performed in Kobe

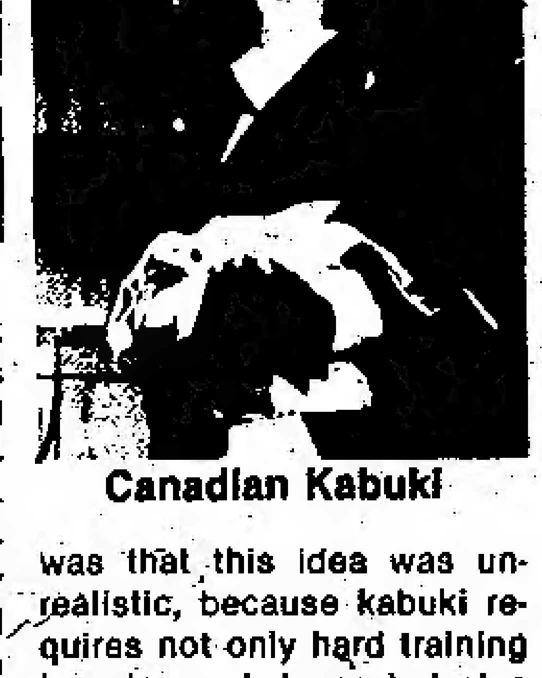
KOBE, Japan. — Since 1970, Canadian Kabuki had been performed annually by the students of the Canadian Academy in Kobe. In 1981, the public performances of the traditional theatrical art expanded into a new troupe renamed the International Japanesque Kabuki — a theatre company composed entirely of foreign performers. Recently it has attracted the attention of many Japanese not only for the novelty of seeing both male and female foreigners perform a traditionally Japanese and all-male art form, but also for the surprising artistry and beauty of their productions.

International Japanese Kabuki was created by Mitsuko Unno, a Japanese language teacher at the Canadian Academy in Kobe, an international school with about 670 students from over 30 countries. In 1970, Canadian Kabuki started as a school event.

Unno teaches student

The idea to stage kabuki at the Canadian Academy was sparked by Mitsuko Unno and by her student's common interest in English drama. Students of the Canadian Academy have been traditionally active in English drama, and Unno herself had experience both as an actress and a director of kabuki at a university.

One day Unno was going to arrange a modern Japanese play. It occurred to her that perhaps the play they were practising could be done in kabuki form. Her first impulse



Canadian Kabuki

was that this idea was unrealistic, because kabuki requires not only hard training in voice and dance but also considerable knowledge about Japanese history, archaic language, and traditional customs. Nevertheless, she could not help but feel inspired by her fanciful idea. When she proposed the idea to her students, to her surprise all of them welcomed it with enthusiasm.

Kabuki actors have traditionally been exclusively male. However Unno cast male and females in roles interchangeably. Learning kabuki was in reality extremely difficult, and Unno was very

(Continued on page 2)

Suzuki . . .

(Continued from page 1)

not equipped to assess the value of high technology before it's applied.

Saying that man has never fully predicted or controlled the direction of scientific development, Suzuki added it is now time society "took a step back" and try to stop nuclear technology.

Suzuki's half-hour address ended abruptly before he had time to explain how nuclear technology could be harnessed.

One member of the audience, Richard Armstrong, 18, a student at Neil McNeil High School in Scarborough, was disappointed at the abrupt way the talk ended.

"What course of action should we take now?" Armstrong asked Suzuki after the talk.

"There's no case in history where we have stepped back from technology," Suzuki replied. "But if we don't step back from this nuclear technology, for the first time in history it will have gone totally out of control."

Suzuki called for a freeze on further nuclear arms development, a gradual cutback in nuclear weapons and a ban on testing the cruise missile, a first-strike weapon.

Referring to Litton Systems Inc., Suzuki asked: "How can we talk about being a nation devoted to peace while supporting a $2 billion industry making guidance systems for cruise missiles?"

Armstrong, a Grade 13 student who plans to study science at university next year, said students at his school are aware and actively involved in peace issues.

Marutani . . .

(Continued from page 1)

turned down because of ancestry. Those who ultimately were steered into the infantry apparently were assigned to a segregated unit. And it mattered not that one might have been a licensed professional, such as a dentist: if you were a Nisei dentist, you were still handed a rifle and became a dogface along with other Nisei.

In our own experiences we recall one incident which, while not particularly dramatic, nonetheless highlighted the tenacity and omnipresence of racism. The Pacific War had just ended, I was an American serviceman (then a lieutenant) in devastated Tokyo, and my military duties called upon me to proceed to the British military headquarters in Tokyo. I ascended the steps when the two British soldiers blocked my path and would not allow me to enter, notwithstanding my showing to them my official identification (including that of a "Special Agent, War Department.") When pressed for an explanation, the guards replied: "No one of Asian ancestry is permitted into this building." It mattered not that I was an American serviceman.

At that moment the thought struck me: "My god, I can't even shake racism in my ancestral land!"

Canadian Kabuki . . .

(Continued from page 1)

strict and demanded high standards from foreign students. Happily, they endured all their hardships, and finally were able to stage a real kabuki play successfully. They agreed that they overcame the difficulties — thanks to Unno's zeal, courage, patience and her love for her students.

Kabuki performances by the students of the Canadian Academy earned an excellent reputation and became a famous annual school event. Unno was confident that their performances were at a professional level and wished to have a larger audience. She began to conider the possibility of public performances of Canadian Kabuki.

In 1981, Unno decided to make Canadian Kabuki independent of the Canadian Academy in order to open it up to the participation of other foreigners, regardless of nationality, age, or sex. Unno's troupe, renamed the International Japanesque Kabuki, became the cultural event of the entire Kobe area.

Thus in Kobe, a teacher's devotion to the education of her students has revived interest in traditional culture and created a totally unexpected form of international exchange.

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 368-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

CLASSIFIED

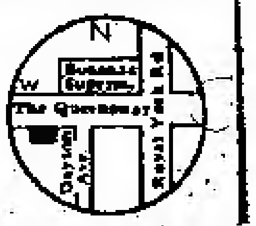
SINGLE Polish gentleman, 33, seeks lady, non-smoking, for marriage. Photo with serious reply. Pel. (416) 255-9810, Box 10, The New Canadian.

JAPANESE GIFT HOUSE
NAGATA SHOTEN
永田 商店

JAPANESE GIFTS JAPANESE FOODS.
(dolls, lacquer ware, ceramics, dishes, and trays)
2690 DANFORTH AVE. TORONTO TEL. 698 6246

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
173 Dundas Street West, Toronto
977-3761 & 977-3765
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
Closed every Monday

Big Fish Market
UNDER NEW MANAGEMENT

• Live Lobsters • Crabs • Shrimps
• Octopus • Fresh Salmon
• Tuna • Halibut • Mackeral
• All kinds of fresh and frozen seafoods
765 The Queensway in Etobicoke
(Opposite Bonanza Supermarket)
259-1585


FALL SEAT SALE
• TORONTO/VANCOUVER return FROM $289.00
• TORONTO/LOS ANGELES return FROM 299.00
• IKENOBO GROUP TOUR TO JAPAN Spring 1985
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 SPADINA AVENUE
TORONTO, ONTARIO M5T 2C2
869-1291
—TELEX 062-3635

JAMES OMURA
Barrister and Solicitor
2-A King George's Drive
Toronto, Ontario
M6M 2G8
Telephone: 652-3880

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

"WE WENT TO WAR"
By ROY ITO
Orders and purchases can be made at the following outlets:
BRITISH COLUMBIA:
(a) Chizu Uchida
6532 Grant Street
Burnaby, B.C. V5B 2K8
(b) Betty Inouye
1724 Clifford Avenue
Kamloops, B.C. V2B 4G6
ALBERTA:
(a) Mas Kawanami
408 Huntington Way N.E.
Calgary, Alta. T2K 5A8
(b) Gordon Hirabayashi
11645 – 91st Avenue
Edmonton, Alta. T6G 1A8
(c) Jerry Hisaoka
1515 – 20th Street South
Lethbridge, Alta. T1K 2E9
MANITOBA:
(a) Harold Hirose
71 Marshall Crescent
Winnipeg, Man. R3T 0R5
ONTARIO:
(a) The Canada Times
291 Dundas Street West
Toronto, Ont. M5T 1G1
(b) The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
(c) Sanko
221 Spadina Avenue
Toronto, Ont. M5T 2E2
(d) Jack Nakamoto
1079 Arnot Road
Ottawa, Ont. K2C 0H5
(d) Mas Hyodo
82 West Third Street
Hamilton, Ont. L9C 3K3
(e) George Obokata
711 Osgood Dr., Unit 45
London, Ont. N6E 2C8
QUEBEC:
(a) Kim Nakashima
4028 Melrose Avenue
Montreal, Que. H4A 2S9

Season's Greetings
Mr. & Mrs. Mickey Nobuto and Caroline
Mrs. Kikue Amemori
65 Rainer Square,
Agincourt, Ont. M1T 3A1

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

Minikins
Petite clothing for women
Sizes 2-8
661 Mt. Pleasant Road
Toronto Tel 489 5378
小サイズのドレス一切
Terri MacDonald

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain laquerware and gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

Controversial sumotori beats Yokozuna

TOKYO. — Hawaiian sumotori, Konishiki (Salevaa Atisonoe) shoves out Yokozuna (grand champion) Kitanoumi during a recent bout in the Autumn Sumo Championships. The 473-pound Atisonoe, known as Konishiki, pushed Kitanoumi straight back out of the circle in just five seconds in the first meeting of the contenders for the tournament title.

"Ushino Unchi"?

By GEORGE YOSHINAGA

LOS ANGELES — Recently an American who returned from Japan complained that although he spoke the Japanese language well enough to carry on a conversation, the Japanese people he spoke to would reply back to him in English, although he feels that his Japanese is better than the English spoken by his friends in Japan.

The American feels that this is a "put down" on his ability to speak Japanese.

I don't know if that is the case or not.

It might be that the Japanese are trying to be helpful, as one Japanese explained.

In the case of a Nisei trying to use Japanese, I think the opposite is true.

When a Nisei is speaking his Americanized Japanese with the Japanese, the tendency is for the Japanese to use all Japanese in what seems to me at time a conscious effort to make the Nisei look inadequate.

I prefer to use English when I am negotiating anything with the Japanese but the conversation will quickly turn to all-Japan format.

Then, later, when some key point is not clear, the Japanese can always fall back on the excuse "But we didn't quite understand your Japanese."

To which all I can say is, "ushino unchi."

Soyabean Ice Cream?

TOKYO — A Kyoto company has developed a frozen dessert made from soybeans that tastes much like ice cream or sherbet but contains only about half the calories and much less cholesterol than real ice cream, the firm's president said recently.

The dessert, tentatively named "Emile," is made from soybean milk and vegetable oil and contains 5.3 grains of fat and 150 calories per 100 grams compared to 18.5 grams of fat and 280 calories for premium ice cream.

K. Biological Science Laboratory Co., Ltd., founded by Kyoto restaurateur Kichizo Kaneda, has applied for patents.

Lifefime Wages

TOKYO. — The average male college graduate in Japan will make $844,000 and spend $834,000 in his lifetime, according to a report released by the Economic Planning Agency.

The report gives this profile: the average man goes to work at 22, gets married at 28, has two children, retires at 60 and dies at 76. Roughly $22,000 will be spent on education for each child, and another 89,000 will be invested in a house at age 35.

The average man will net around $10,500 during his lifetime, fluctuating due to schooling and housing expenses.

Working women make about half as much as men on the average.

CONSUMERS UPHOSTERY
1062 Coxwell Street
Toronto, Ontario
RECOVER SOFAS, CHAIRS
OFFICE FURNITURE, ETC.
Call: 424-4111
8:00 a.m. to 4:30 p.m.
Evenings call: 421-7306
S. Nagasuye

KEN OGAKI
Financial Planning Consultant
ANNUITIES & R.R.I.F.'s
Financial Concept Group
TORONTO
494-8600

Enjoy a typical Japanese home atmosphere
Drop in for our tatami-room ozashiki
OSAKA HOUSE
Known as "Oishi Japanese Ryori"
Licenced
12 Temperance Street — Toronto, Ontario
Telephone 368-2470

Donald I. Kimura
Barrister & Solicitor
155 Main Street West
Stouffville, Ontario
L0H 1L0
Telephone 640-5454

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre
Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5R 3G5
Rev. Shodo Tsuneda Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, JANUARY 13, 1985
Regular Service
10:30 a.m. Children's Service & Dharma Classes
11:00 a.m. English Service
1:00 p.m. Japanese Service

Toronto Japanese Gospel Church
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
662 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
FALL SCHEDULE —
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres., Scarboro, Ontario
Telephone: 431-9191

TOM'S TELEVISION
1035 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
RCA SALES & SERVICE Zenith
TOM S. IWAMOTO

HIRO ALUMINUM & HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

「安らぎを求めて」

勝谷由美子

その時の先生はとても厳しく、私達はいつもぴりぴりしていたのを覚えている。七十歳近い肥り気味の女の先生で髪は烏の濡れ羽色とでも言おうか、真黒に染め、それを後できゅっとまとめて、下の方でまあるく団子を作り櫛をさしていた。眉毛はと言えば、又、真黒な墨で誰が見ても「へ」と読める様な画き方をしていたから、目が笑っていない時は、いつも恐ろしく見えた。人のお点前中に足をくずす事は勿論禁じられていたし、おしゃべりをしているのが見付かろうものなら、お腹に力の入った鋭い声で名前を呼び上げられた。それは、当時の私達にとっては、とても恥しい事であったから、そこでは極力沈黙を守った。私の中に「礼法」と言う言葉が焼きついているが、それは、紛れもなくこの先生よりの頂き物でありお点前そのものの順序は忘れてしまっているとしても、厳しく指導していただいた事を私は非常に感謝している。とこの所、何日もこの先生の事を思い廻らしているので、若しかしたら、天国からそおっと降りて来て、私のお稽古を見て下さってるかも知れない。

今でも、この先生のお点前をされてる姿は、はっきりと印象づけられているが、実に一寸の隙もない完璧と言える程に美しい動きを見せ、私は毎度感心し、放心状態で見入ったものだった。あれから何十年も経った今、トロントに来て、又、茶の湯を始めたくなったのは何故だろう。今だに、その動機の全てを言葉に表わせないでいるのだけれどはっきりと言える理由の一つは、心の安らぎを大いに求めていた事であり、もう一つは礼法をも学びつつ、自分の中に日本の伝統文化のほんの一部でも生かしてゆきたいという願いからではないかと思う。

お茶の根本精神である「和敬静寂」にも又、茶道の心得事として語りつがれている利休七則の「茶は服のよきように点て、炭は湯の沸くように置き、花は野にあるように、さて夏は涼しく冬暖かに、刻限は早めに、降らずとも傘の用意、相客に心せよ」と言う言葉一つ一つにも、以前とは違って感じ入り「はい、誠にその通りでございます。心してお稽古に励ませて頂きます」と初心者に帰って、急がず、しかも確実にお稽古を積みあげ、茶人への道を一歩一歩あゆみ始めた所である。幸いトロントでは、新宗楓先生にめぐり会い、懇切丁寧など指導を受け、毎週お稽古に通うのが、とても楽しみである。たまには、和菓子持参でお稽古にと思い、白豆や栗を買い込んで一生懸命作っているうちお豆が柔らかすぎてまとまらず、とうとう、きんとんに化けてしまった事もあったが、茶の湯とともに、和菓子や懐石料理にも大いに興味が出てきて良い傾向であると思う。

茶人と呼ばれるレベルに到達出来るのは、何年先の事か解らないが、とにかく今の私にとって、こんなに楽しいお稽古事は他に二つとないのである。

先に挙げた「和敬静寂」、利休居士に依れば、その和は平和の和であり、人の和でもある。敬は長上に対する尊敬であり、同僚や目下の人に対する敬愛でもある。清は清く正しく、且つ静に通じて静寂であり、更に心の平静さであり、落ちつきでもある。寂は茶道の美の最高の理念である「わび、さび」を指すと同時に己を知って足るを知る心であり深い思索の上での心の安らぎでもある。深く禅を学んだ上で生れて来たこの思想は、人間は、いかに生くべきか、どう心がけたら豊かに正しく生き得るかという問に対する解答なのだそうである。

（おわり）

旅の思い出（二）

BC州　佐々木妙子

まだ道程の半分も進んでいないのでゆっくりは出来ない。折角涼んで気持よく冷えた体に、トラックのビニール・シートはまるでストーブのオーブンの中のように感じる。お尻のローストが出来そうだった。冬になるとラジオの天気予報の時間に道路状況報でよく聞くパイン・パス・クローズの言葉に、どんな処か一度は訪れてみたいとひそかに心にあたためていたパイン・パスにとうとうたどりついた。道そのものの海抜は九三五メートル。

そうして体中から楽しくなるような眺め。昔、日本で見てきた今では風物時的なものになっているかもしれない鉄道の、踏切の遮断機と同じような遮断機が青い空に向って真直ぐに突立ていた。この遮断機が下りていたら、この道がいわゆるパイン・パス・クローズのサインなのである。即ち積雪が多すぎて雪崩の危険のある時、或いはアイシー・ロードの時、大雨などで岩崩れの時等である。

それ程にこれから先の道は道そのものは良くても、傍からの危険が冬は多くなるとのこと。ついに雄大なロッキー山脈の中に入ってきた。文字で読んだり、話で聞いたりするよりも、自分の目で見るその眺めは、下手くそな表現では判って貰えないと思う。

弁護士
法律問題について
ご相談に応じます
木村ドナルド
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

指圧道場
指圧
治療　指導
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466－8780

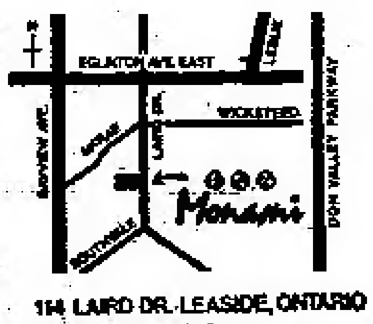
浅田醫師
カイロプラクター
電話で予約して下さい
（トロント）
六五一－八〇六〇
（宅）
六二二－一九八九
オープン＝午前十時
728A St. Clair Ave. W.,
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

銀杏
GINKO
Japanese Restaurant
600 Dixon Road, Rexdale, Ontario M9W 1J1
at the Cambridge Motor Hotel
(Dixon & 401) Telephone (416) 248-8445

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto,
Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409
WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP &
CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE
本年も当社の旅行をお楽しみ下さい。
お気軽にご相談下さるようお待ちしています。

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日
だけは休み
ライセンス許可
＊二三一－四〇〇〇

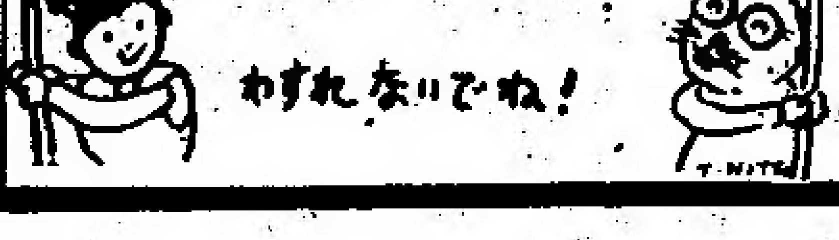
もなみ

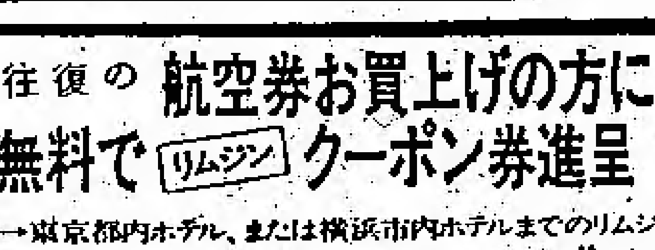
すしバーがあります
いつでもおいで下さい


114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

カラオケ・プレイヤー
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番．160M、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番．Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番．レジタル標示により一発選曲O.K 4番．可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番．小型軽量W450×H400×D212MM、9.1キログラム。7番．お求め易い価格。カナダ国内小売値＄650。唯今発売記念特別奉仕価格＄585で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Road,
Scarboro, Ont. M1N 3P4
Tel. 261-7040

寿司かっぽう
本陣
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
百ドル以下へ配達料五ドル
営業時間＝12時～2時半
5時半～10時半
土曜夜だけ　祭日・日曜定休
リッカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料
Village by the Grange - SOUTH SIDE
71 McCaul Street, Toronto
☎977－6578

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO
年内無休
日・月・水は朝10時より夕方6時．
木・金・土は朝10時より夜9時まで
オープンしています。


日本往復の航空券お買上げの方に
無料でリムジンクーポン券進呈
●成田→東京都内ホテル、または横浜市内ホテルまでのリムジンサービス


モントリオール
オタワ　―――　＄1408　11月1日から
＊当社発行の航空券には＄100,000の航空傷害保険がついております。
国際旅行社・TOKYO TOURS LTD.
IATA
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6
MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy,
Suite 1903, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

人間万事塞翁が丙午（ひのえうま）

（八十三） 青島 幸男

・1949・夏（十四）

おばあちゃんは昔通りにぽちぼち戻つてきた花札仲間を集めて、昼間つから座布団を囲み、おじいちゃんは旅館の調理場に入り浸りで、誰彼なく女の尻にさわつてはエヘラエヘラしていた。

土地柄がさすが日本橋、終戦直後なのに焼け残つた一画から品物がすぐに動きはじめて、近所に旅館がないから開業早々から押すな押すなの盛況だつた。お勘定はすべて現金だつたから、張りもあつたし儲けも大きかつた。別に宣伝するわけでもないのに、ジャンジャンお客がつめかけていつでも満員、新規のお客さんを断るのにも骨が折れる。中には戸棚でも廊下でもいいからなんて強引に押し入つて来る馴染客もいる。相部屋の相部屋でギューギュー詰め込み、十ばかりの部屋しかないのに一晩に四十人も泊めたことがある。週に一回、十日に一回と必ず来ている常連はもう家族同様、何処で飲んでいたのか夜中に帰つてくるなり、勝手に調理場に入り込んでお茶漬なんか喰べそのまま女中部屋へもぐり込んで寝ちまうなんて人もいた。お客は大半呉服関係の人だから、お馴染みさん同志で商売が直り立つたり、品物を融通しあつたりは珍しくない。時には家に泊つて外には一歩も出ないで、客同志商売をすましてそのまま帰つて行くなんてこともある。店が繁盛するのは有難いが、その分夜具だの什器だのを整えていくのも容易じゃない、いくら物資のない時代だからといつてもお金を戴いてお泊めするわけだからそれなりの用意はいる。

ハナはそれらに追われて、のべつ目が廻るようだつた。

商売がうまくいつて客の出入りがはげしくなると、それだけパンパンのおシズさんが頑張つているのが目に立つてくる。

おシズさんはこつちの商売や思惑には関係なく、いつものように大きな顔でのさばつていた。真赤に染めた髪を、パーマネントでチリチリにして、黄色の鉢巻をしめ、赤い友禅のワンピースを着て、人でも喰つたような口にはいつもチューインガムを含んでクチャクチャやつている。

表の通りにアメリカ兵のジープが来ると、窓から乗り出して大架裟に手を振り、

「ヘーイ、ジョージ、ジャストマッテテネーッ」

とあたりかまわぬ大声を出す。

「お客にタバコやチョコレートを売るんだよね、家で商売すんのやめてくれつて言つたら、雲突くようなでつけえアメリカ兵を五、六人も連れてきて、ジャンジャン、レコードかけて夜つぴでパーティだよ。うちのお客も変だよね、そのパーティにへえりこんでヘイユードリンク、ハパハパなんてうれしがつて、アメちやんは気さくでいいね、なあんつつてやんの、参るね」

と清さんも音をあげていた。

水無月句会十一月課題「枯野」

小財新句浪 選

息しかととらへ枯野の音となる	林 半月
碑の影はわびしき枯野の陽を背負い	鈴 貴三
長ながと汽車は音引き枯野行く	松下 甚松
眼底の枯野の果え地平線	北村山茶花
走る子の声吹きちぎる枯野原	吉田 菊栗
移動せし枯野へ憂心索漠と	矢田 静風
枯野寂び風が銑（かを）出す旧農舎	北村 夏宵
枯野中ちらと生活（くらし）の灯の見えて	北村 美世
燃え残る夕陽枯野の地平線	浜出 黒兎
充されぬ心枯野へ撒きちらす	北村 勝
香近き枯野に露す石二つ	大橋 紫珠
新墓のそこら枯野の中に供花	沖広 南原
枯野にも灯りちらほら土人村	林 池雨
隣野枯れ音調高き風の笛	香川りつ子
調練場枯野を駆くる駒の意気	三輪 志津
沈みゆく枯野の果の日は真赤	菊田 都
草も木もさび一色の枯野かな	矢田 緑星
還らざる友は枯野の風に堪え	山下遊関里
枯野にもスケートリンクの外燈立ち	越後 桑天
裏庭の枯野に続く片田舎	健崎 清流
嗅れて鳴くや枯野の夕鴉	選者 吟

水無月句会

△二月課題「猫柳」 選者 森 明星
△締切り 各月十日
△出句 一人二句以内
△例会 最終日曜午後二時
△場所 仏教会において
△投句先
918 BATHURST ST TORONT ONT M5R 3G5

◎アドレス変更のご通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します。

好評ブックス

真壁知子著
写真婚の妻たち
カナダ移民の女性史
送料とも一部十ドル
※
中山吾一牧師著
「一世」（英文）
送料とも一部八ドル
※
高田トヨ著
日系レガシー
英文の日系カナダ史
送料とも二十ドル五〇セント
※
中野雨情著
鉄柵の中で
英文によるキャンプ生活記
送料とも十三ドル

法律事務所

（クインズ・カウンシル）
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士 鬼塚敏三
事務所 ト市ユニバーシテー・アベニュー四二五
☎598-2002
☎493-2457（自宅）

うおやす
魚康
（月）（火）定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

トロント日蓮仏教会

一月二十日（日）
日曜礼拝
主任 鯉渕康雄師
20 Caithness Ave., Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9783

保険

自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱つております。
木下リツ
電話・759-2632
自宅 755-7317

日系人合同教会

一月十三日（日） 午前十一時半
栄光祭後第一主日礼拝
「信仰者の過去、現在、未来」
説教 村田豊恒牧師
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

トロント仏教会

一月十三日（日）常例法座
午前十時半 子供礼拝 日曜学校
十一時 英語 礼拝
午後 一時 日本語礼拝
説教 角田昇道 開教使
不二川往来開教使
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会

毎日曜日 午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師 久保庭 憲
電話 二六六—六七九一
CALVARY JAPANESE CHURCH
746 Pape Ave. Tor. Ont.

日系セブンスデーアドベンチスト教会

一月十二日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一—六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

花
ハナ一切のご用命は しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Peter Sasaki

アール エリオット葬儀社

トロント市ではサービスで知られています
Earle Elliott
FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD. TOR
R. BRUCE MacKAY MGR
532-3391

日系人聖公会

一月十三日（日） 午前十一時半
顕現後第一主日
「あなたがたは、この世と妥協してはならない」
説教 河野守博司祭
TEL 534-5657
CHURCH OFFICE 536-5557

◎世界人類光明化運動◎
毎日が新生!!
よろこびの生活、感激の生活
礼拝 毎日曜午前十時半
662 Victoria Park Ave., at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会

二月三日（第一日曜）午後二時
月次祭
毎月第二日曜は世界平和・身上者（病気）平癒祈願祭（午前十時）
会長 大倉ひさの
Toronto, Ont. M6L 1L5
160 Gracefield Ave.,
Tel: 247-9791

金光教トロント教会

第一日曜・午前十時
英語月例会日曜学校
午前十一時・日本語月次祭
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4, 299-6880

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
459 Church Street, Phone 924-1303
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち
チャーチ街四五九
電話九二四—一三〇三

日本料理 まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七—九五一九
（日曜日は休み）

ゴールデン・マイル・ミルク

日本食品を取り揃えて販売しております
よろしく願い上げます。
・揚げ物、干物、インスタント、めん類、お菜、トウフ等々
時間＝月—金曜日 八時四五分〜十時
土曜日・九時〜九時 日曜日・九時〜六時
・ロッタリオ・マシンも備えてあります。
GOLDEN MILE MILK
1535 VICTORIA PARK AVE.
ONE BLOCK NORTH OF EGLINTON
TELEPHONE 759 7669

Paramount
GIFT
SHOP
Store 463-3426 Home 469-0293

パラマウント ギフト・ショップ

日本食品一切に夜及び土曜配達いたします。
ト市ダンフォース街
八〇九番地
電話 店 四六三—三四二六
家 四六九—〇二九三

Japanese Christian Church of Grace

恵（めぐみ）キリスト教会

礼拝 毎日曜日 午後一時より
教義 新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます

牧師 神学博士 哲学博士 アーチ 西浜

310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

オーダー・オブ・カナダ勲章

河村勇哲氏に栄誉

日系宗教家で初めて

カナダの民間人（市民）にオタワ政府が、それぞれの分野で社会的な貢献者と認められる人たちに与えられる最高の叙勲リストが去る十二月二十二日の英字各日刊紙に発表されたが、その中に唯一の日系叙勲者として、アルバータ州レイモンド市で引退中の河村勇哲開教使がふくまれているが、日系宗教家としては最初の叙勲者である。

河村氏はオーダー・オブ・カナダのメンバーに加えられ、氏名のあとにCMの称号を使うことが許されることになっているが、今回のリストにふくまれた各クラスの氏名は合計六十九名で、今春、オタワの総督公邸で勲章授与式が行われる。河村氏は今回の唯一の日系人としてこの晴れの儀式に加わることになる。

河村氏の略歴

△出生＝一九〇八年（明治四十一年）三月十五日、滋賀県坂田郡米原町磯、上妙寺二男として生まれた。京都市龍谷大学専門部卒業、一九三一年三月カナダに渡航、一九三四年六月七日、日枝丸で横浜出港、六月十八日バン市着。各地仏教会視察訪問、七月五日アルバータ州レイモンド仏教会に赴任。

その後BC州へ移動を青木普雄監督から命じられてヘネーのメープルリッヂ仏教会に一九四〇年一月に着任後、戦時再移動して再びレイモンドに移り、一九四二年四月、レスブリッジ以北に多数日系人が再移動（約二百家族）したのでBCセキュリティ・コミッションの令に従い、同年十月ピクチュアビュートに移動、仏教会を始め、購買組合を経営し、全日系砂糖大根働きに米やその他日本品の配給に当った。（一九四六年以後の略歴は次号に）

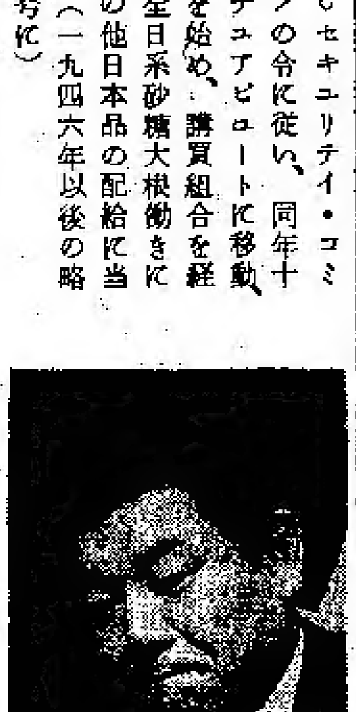
外交官夫人の出場 日本では大弱り

【東京】アパルトヘイト（人種隔離）で批判をうけている南アフリカ共和国で昨年暮行われたテニス・トーナメントに、日本のプロテニス・プレーヤー、佐藤直子（本名塩口直子）選手（二九）が出場していたことが、このほどわかった。佐藤選手は同じアフリカのコートジボアール大使館で一等書記官をつとめる現役外交官の夫人。先にプロゴルファー青木功選手の南ア行きに待ったをかけようとした外務省だが、今度は「身内の規則破り」に弱り切っている。

佐藤直子選手

江夏が米球界入り バン市でプレーへ

【ロサンゼルス】米国のメージャー・ベースボール・リーグのブルワーズチームに、西部を退団し自由契約となっている江夏豊氏（三六）がブルワーズ傘下の3A、バンクーバーへの入団が内定したことがこのほど明らかとなった。



江夏氏は十一月末から十二月にかけて渡米した際、ロスで関係者と接触するなど、米国でプレーする道を開くための準備を進めていた。日本のプロ野球選手で米国のプロ球団と選手契約を交わしてプレーしたのは、三九、四〇年の村上、四七年の高橋、五三、五四年の小川の三投手である。

ペンション増額

新年から四・四%に

【オタワ】ジェイク・エップ保健相は十二月下旬、新年からのカナダ・ペンション・プラン及び老令援助金、家族手当の増額を発表した。新年、退職する者は従来の四・四%増である最高月額四三五・四二ドルを支給されることになる。

障害年金は最高四一四・一三ドル、障害年金者の子供及び孤児手当は一率月額八七・五六ドルである。生存配偶者手当は六五歳以下が三五〇・八四ドルに、六五歳以上は二六一・二五ドルへと。

また、八四年度現在の年金受給者については物価にスライドさせて段階的に四・四%引き上げし、新年度受給者と等しく修正するという。

老令保障年金（老年ペンション）は現行の月額二七二・一七ドルから二七三・八〇ドルへ。収入保障援助金は六五歳以上の低収入者のみに支払われるものだが、独身者は最高月額三二三・四七ドルが三二五・四一ドル、妻帯者の場合の配偶者については二一〇・六七ドルが二一一・九三ドルへと上がる。収入援助金受給者の妻又は未亡人で六〇～六五歳の困窮者の手当は最高四八二・八四から四八五・七三ドルになる。

この増額により連邦政府は百十六億ドルを供出するが、うち四億五千ドルは年金に対する課税で還元されるという。また子供につき二九・九五ドルの家族手当も三一・二七ドルに増えるが、物価スライド制のこの手当も課税対象である。

沢田美保画家 ロンドンで個展

日系画家、沢田美保さんはオ州クンブリッジで昨年末個展を催して無事終了したが、こんどは一月一日から二十二日までロンドンで展覧会（場所はフォレスト・シティ・ギャラリー、電話（五一九）四三四－五八七五）を催す。

沢田画家からの来信によると、彼女は昨年秋、カナダ・カウンシルから一年間の生活費と作品材料費をふくむグラントをうけて、鋭意製作に努力中とある。

エスニックプレス 白水氏が報告

カナダ研究年報第五号が日本カナダ学会の創立メンバーの一人、東京の竹中豊氏からこのほど一部本社へ送られてきた。このブックの中には、「カナダのエスニック・プレス」と題した白水繁彦氏（昨夏、夫人同伴でカナダ訪問、研究に従事した）の報告があり、日本の学者がカナダのエスニック・プレスについて専心研究調査したのは白水氏が恐らくはじめて。本紙にスペースありしだい、その一部でも転載することにするつもりである。

ト市協一世部

ト市協一世部では来る一月十一日（金）夜、日光ガーデン別室で評議員会を開く。議題は総会準備について。

△死亡

△三輪兵四郎氏（九七才）は十二月二十七日オ州スカボロ市内ロックリフ・ナーシングホームで死去。告別式はトロント仏教会で同月三十日夜行われ、火葬した。喪主は妻タミさん。

△新谷やすのさんは十二月二十一日トロントで死去。告別式は日系合同教会で二十三日夜行われた。喪主は息ベンリー氏。

△熊本県在住の大江美喜江さんは去る十二月十日自宅で死去した旨、BC州リッチモンド在住の一人娘、森マーガレット春子さん（孫二人）に通知があった。大江さんは永年カナダに在住したのち故里に帰った。

○故田中馨氏の葬儀御礼広告中、故人の年齢が八十二歳となっていたのは誤りで七十二歳と訂正いたします。

求 独身のドイツ系青年（三三歳）、タバコをすわないまじめな婦人との交際を望み、結婚を考えたい。写真ともにまじめなレターを待つ。郵函一〇、ニューカナディアン。

謹賀新年

千葉勘三郎
しづか

Mr & Mrs K. Chiba
206-1956 Haro Street
Vancouver B.C. V6G 1H6

日系文化会館映画

「疑惑」

一月十三日（日） 午後三時と八時

◎原作・脚色 松本清張
◎製作・監督 野村芳太郎
◎出演 桃井かおり、岩下志麻

燃える女の野望、悪の限り、前科四犯。一方に東大法学部卒、辣腕女弁護士あり。

二時間六分

トロント日系文化会館映画鑑賞会

貿易会社 古屋 交通社

TEL. 977-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL. 977-7655

古屋ギフト部

今年もよろしくお引き立てお願いいたします

謹賀新年

慣例ケベック雪祭り 1985
2泊3日 139.00 カナダドル より
おひとり様（二人部屋使用）
出発 2月7日－10日、2月14日－17日

くわしくは古屋トラベルサービスまで

FURUYA TRAVEL SERVICE
TEL: 977-7655

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern

460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164

各種パーティ

ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

あの日あの頃（二）

ウイニペッグ　安倍与志呂

僕は幼い頃侠客が好きだった。特に映画に出る清水次郎長は幼い僕の憧憬の的だった。小学校のクラス仲間では僕はリーダー格だった。生意気な上級生が僕の仲間をいじめたりしたら、子分を集めてそいつにぶつかって凱歌をあげた。弱きを助け、強きをくじくのが次郎長なのだ。僕は得意だった。だが小学校を終えてから父母に呼び寄せられ、青年期に達する頃には僕は大ぶん変った。僕の侠客心は次第に薄れていった。多分僕の智性が芽生へて来たためかも知れない。だがそれは完全に消え失せてしまったとも思われない。何故ならば僕はクラブの親分には一面識もないのにも拘らず、どう言う訳か好きなのだ。やはり幼時の侠客心に作用されているのかも知れない。

さて話がそれたのでもとに引き戻そう。親分が陣取っているルームのドアがさっと開いた。人々のざわめきがピタと止んで皆の視線がそこに集った。現われたのは親分とは思いの他か、事務をとっている男だ。ここにはしっかりとした子分もいるが威勢を借りていばり散らす三ぴん共もて、たいていの場合クラブの名声を傷つけるのはこやつ等の仕業とみてよい。

その男はドアの前に突立って一渡り見渡してから「池辺君、池辺君は居ますか」彼はびっくりするほどのどら声で呼んだ。隅の方にいた池辺君が現われ、その次に呼んだのは以外にも僕の名だった。池辺君と僕とはその男つづいてルームに入った。そこで初めて親分に紹介された。僕は一寸かたくなったが親分のいつもの会釈で幾分気楽になった。

「今度は君達に大変無理を頼んで気の毒だが、君達の時局に対する理解と協力で我々の企画がきっと成功すると信ずる。あとに残った家族のことは心配するには及ばないから安心して行ってくれ給え。尚今日のグループは百名だが、五十名づつ二班に分けた。班長二人は既に決定しているのだが、言葉が充分でない。幸い君達二人が若いし英語が出来るので班長の通訳として行って貰いたい」と言うのであった。

僕は小学校を終えてカナダに来て又小学校のやり直しだ。ベビー・クラスに伍して幾度も止しかけたが父親に叱られて心棒した。お陰で今日不自由ないまでに習得は出来たのだが、通訳とは荷が重過ぎる。僕は辞退しようと思ったがタイムも切迫しているし、どうせ捨身の覚悟だ、やれるだけやってダメならそれまでだ、腹は決った。

佐々木千重師に就て

カナダ仏教八十年に当り（二）

モ仏教会開教使　高畑崇導

これら一連の動きは仏教を新しい時代に合致させようとする「明治新仏教運動」と後年歴史学者がいう運動の一端だった。

ここで千重は英語と梵語を解するように育ち、本願寺の新門大谷光瑞の側近に選ばれた。地方の貧しい末寺の長男はこの恩顧を生涯忘れることなく、本山である本願寺のために全てを犠牲にする人間になった。その「犠牲」は青年期の「忠誠の心理」の具体的表現といえた。

（Ⅲ）

文学寮を卒業した千重は、翌々年に同郷の先輩、酒生慧眼の妹とみえと結婚した。そしてインド、ヨーロッパへの旅行に出た。この事は西洋文明を体験し乍ら、西洋文明の「受容」を至上の事としている明治前期の日本を外から見ることだった。

この旅行が終る頃一八九九年、千重はシンガポール駐在の開教使を任命された。千重はここに六年滞在することになる。

シンガポールは当時イギリスの植民地で、植民地になった国が如何に惨めかを知る典型の所といわれた。また一九〇〇年代のこの地は「東洋とヨーロッパをつなぐ西回り航路の寄港地」で「ゴムの生産から世界の産業の中心」であり「イギリス海軍の東洋艦隊の基地」だった。

ここで一九〇四年の日露戦争の時「シンガポール沖を通るバルチック艦隊を発見し、日本へ打電した日本の仏教僧侶がいた」という逸話は千重のことであるといわれる。

一方ここは人口二十五万で日本人が千八百人。その半分が「からゆきさん」といわれた娘達だった。千重の妻とみえはこの人たちを寺によせ、裁縫や行儀、字を教えた。このシンガポールで、長男千嶽と次男千象をさずかったが、長男は早逝し、以後千象が長男と呼ばれた。千象という名はインド旅行中に授かり、象の多い国だったからだという。

（Ⅳ）

千重はシンガポールでカナダ初代開教使を任命された。一旦帰国し一九〇五年十月十二日にヴァンクーバーへ着いた。千重は二歳になる千象と妻とみえをともなっていた。そして二ケ月のちの十二月二十六日、長女文枝が誕生した。一人の生命の誕生とともに千重の伝道は始まった。しかし到着の二年あとが、あのヴァンクーバー暴動だった。

さて千重はヴァンクーバーで八年滞在した。この間の千重の個人のエピソードや真宗の布教の実際の話にはこと欠かない。しかし、ここではそれらの数々ではなく、千重が海外の仏教伝道、そして海外に生きる移民者の生き様、そして日本に居りながらも世界をどう理解すべきかと考えたかを見たい。それに関わるヴァンクーバーでの千重の行動をみよう。

千重の事蹟の一端を挙げれば、カナダにあってなお、日本の教育勅語を奉ずる「国民学校」の要職に就き、反カナダ同化主義グループにかつがれ、新聞「大陸日報」の発行に関わり、夜間に開いた「英語学校」に通う若者がカナダ同化主義グループに引き抜かれた事件。さらには共同墓地で、日本人の墓だけが掃除してもらえず、千重が出かけたが墓守によって墓地に入れなかった事実。日本人が死刑になり、その執行に読経しながら立ち会った苦行などである。これらは千重が移民地の苦労と錯誤を人々と共にしたことに他ならない。では千重はこれらの苦労と錯誤をのり超える道の根本的なものを、どこに求めていたかは次の逸話が教えてくれるようである。

一九〇九年五月阿蘇・宗谷の練習艦隊が、ヴァンクーバーに寄港した。千重は歓迎の辞で「移民地の日本人が偏見を受けるのは、日本が世界に理解されていないから」といい、やがて日本の指導者になる海軍士官候補生に「日本の国威の発揚」を訴えた。つまり日本と日本人の強い国粋意識がなければ、これから狭くなる世界で、西洋に支配されてしまうという考えである。

謹賀新年

青木まさ子
829 West 33rd Ave
Vancouver B.C.
V5Z 2K5

小田君江
ゼラルド
ロバート
45½ Ellerbeck St.
Toronto Ont. M4K 2V2

小川幸之進
りん
2373 Whitman Ave
N. Vancouver B.C.
V7H 2C6

渡辺常春
春野
2195 Jane St Apt 401
Downsview Ont
M3M 1A3

皆様と日本を—そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
- ●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- ●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
- ●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
- ●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

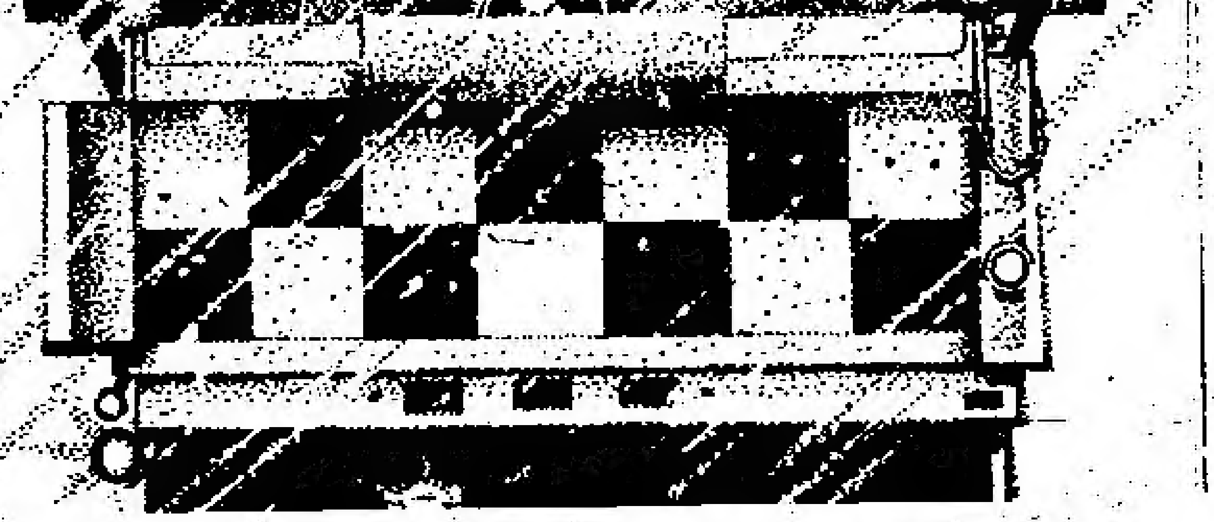
オンタリオ州のハイウエーの除雪は我々の役て——全安運轉はあなたの役てす

ハイウエーの除雪はオ州の除雪車のドライバーにとつて週七日制・一日二十四時間勤務の仕事。最悪の条件下で彼らの働きのおかげで、冬のひどい天候の時でも人や物が州内を行き交うことができるのです。

除雪車のブルーライトを見たらただちにスピードを落し、追い越しをがまんして下さい。仕事の助けとなつて下さい。それからあなたの出番。最大の注意でスピードを調整し天気や道路事情に適した運転をして下さい。

「ウインター・ドライビング」という雪や氷、吹雪の中での安全運転の専門的アドバイスの無料パンフレットをご覧下さい。下記に手紙で請求して手に入れて下さい。

Ministry of Transportation and Communications
Ontario
James Snow, Minister
William Davis, Premier



ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5085
Second class mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読・一年二十五弗
料金・半年十五弗(前払)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六－五〇〇五

英語看板を認む
ク州高裁の判決
英語系の訴えに勝利

【モントリオール】仏語優先社会のク州で英語によるビジネス上のサイン使用が認められた。一月二日ク州高裁は年来同州の英語系ビジネスグループからの訴えにより、仏語サインのみを強要するのを違憲であるとの判決を下した。

これはクベック連盟と称する五社の会社が州法の言語条例第百一条に異議を唱えた訴訟で、「人権擁護の表現の自由」に反するとして一年ほど前から高裁にかけられていた。連盟会長のエリック・マルドフ氏は「これで商業サインの二カ国語表記が可能となり、表現の自由が認められた」と喜こぶ。

連盟は一九八二年からレベック州首相に条例改修を求めていたが実らず、訴訟に進んだものだが、この判決後、州政府が上告するかどうかで三〇日の期限が与えられているが、マルドフ会長は「州政府が上告しないだけの良識を持つていて欲しい」と語つた。

判決は二カ国語サインを押しつけるものでなく、仏語以外のサインを禁じないという主旨である。この件に関してはモントリオールを中心とするビジネス社会で多数が改修を支持していたもので、仏語グループでも賛同者が多いという。これは単にサインに限らず、ク州における英仏語の共存性を反映するものととらえられている。

ク州判決に上訴

クベック州政府は同州高等裁判所の仏語のみの看板サイン）を強要する言語法は州の人権憲章に違反するとして、英仏またはその他の言語によるサインを認めるべきだとする判決に対し上訴することになつたと代理首相が明らかにした。

ア州の銀行 日本と提携

【エドモントン】このほどア州のアルバータ銀行が日本の北海道拓殖銀行との提携を発表した。資金総額五千五百万ドルの同銀行の株式の十％を拓殖銀行が買いとるという契約で、現法では外国資本許容枠である一〇％の最高限度にのぼる。同銀行は設立七年目でこれまでも米国に株主を有していたが、その七割は依然カナダ国内にとどめていて日本との取り引きは大きな転換となる。

スパロー頭取は「この契約が海外融資やローン協定、ひいては西部カナダのアジア進出への画期的足がかりとなつてほしい」と語つた。そして日本からの西部への資本投下が同銀を通じてもたらされることを期待するという。

補償につき交渉
政府と日系代表間で

【ウイニペッグ】昨年も末の十二月十五日にマータ文化相と全加日系人協会代表者がウイニペッグ市で日系人補償問題について話し合うために会合した。目的として今後、連邦政府がとるべき方針について日系人に相談するというものであり、十分かつ率直な話し合いがもたれた。

討議の内容は㈠交渉過程の時間組み㈡日系人が被つた不公平についての正式な内容認識㈢補償の金額と性質㈣再び不公平がくり返されないための方策㈤全国日系人との一連の話し合いの可能性についてというものであつた。

通商連携に誓い
日米首脳の会合て

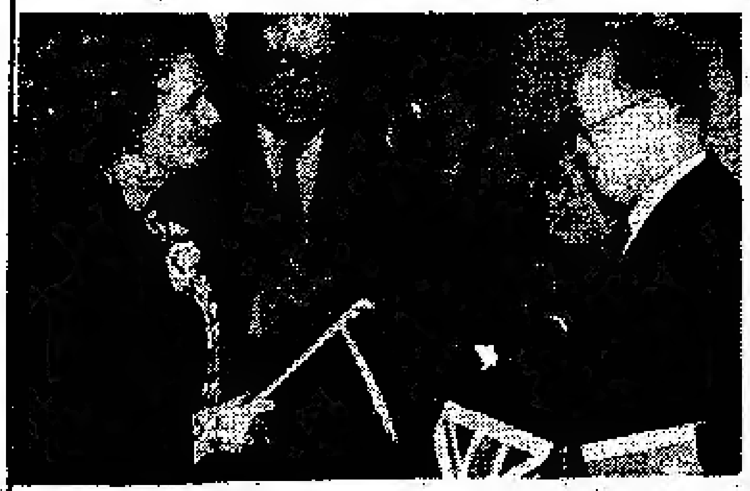
【ロサンゼルス】昨年いずれもめでたく再選を果した米国レーガン大統領と中曽根首相は旧知の「ロン・ヤス」と呼びかわす親交ぶり。訪米中であつた中曽根首相は一月二日にロスで帰国を前にした成果発表の記者会見を行つた。日米首脳による三時間の膝を詰めての話し合いのあとこの共同声明は、より均衡のとれた通商関係に努力を傾むけようとの誓いであつた。

首相訪米は日米関係の確認と強化に役立つたとし、問題の貿易不均衡の解決をトップ項目として扱う決意を述べた。米側の三四億ドルの赤字収支を改善するためには両国における各々の分野の保護政策を解き、市場解放を計らねばならないという。

レーガン氏は「今回、相方協力して何カ月かにわたる真剣な努力を行うことで合意に達した。」と語り、一方の中曽根氏も「経済通商協力に努め国内市場解放を促進したい」と歩みを合わせる。この問題で米国シュルツ国務長官と日本の安倍外相はフォローアップの懇談を重ねる予定である。

訪米にあたり、米国からの貿易不均衡の不満がぶつけられようとの心配が日本で予想されていただけに、なごやかな発表に安心の日本側である。

事実、レーガン大統領は強い発言を予定したらしいが、「親友にきつくでるのも難しくて」というところであつたそうな。



カナダ北方地を視察
妹思いの牛場信彦氏

【東京】戦後日本の経済外交に大きな役割を果した元対外経済担当相の牛場信彦氏が十二月三十一日午前、肝不全のため東京の病院で死去した。七十五歳。告別式は一月二十四日午後一時から増上寺で。

喪主は長男昭彦氏。葬儀委員長は安倍晋太郎外相。自宅は東京都世田谷区尾山台一ノ一三ノ七。

牛場氏は駐カナダ大使として一九六一年九月着任、一九六四年六月に帰朝。その間、カナダ北極圏内はもとよりユーコン、ノースウエスト地域など日本外交官として未踏の土地を歴訪した。またヒマをつくつて大学生時代のボート選手の腕前をセント・キャサリンのボート大会で群衆に示すなどの話題を多く残した。

牛場大使は在任中に、義弟の遠藤領事夫妻を時折りトロントに訪れ、「妹夫婦がいつも大変お世話になつて……」と公邸に招かれた日系人に対して平身低頭であいさつするなど、妹思いの兄であつたし茂木総領事時代、トロントで講演後本紙編集長との立ち話で「そうですな、こんどは妹を連れてみんなに会つて貰おうかなあ」と語つたことがある。遠藤大使がチリのサンチャゴで病死したあとのことであつた。

丑年生まれが日本で八・四％

【東京】今年のえとである丑（うし）年生まれの国民は、全国で千六万人で、総人口に占める割合は八・四％ー年頭にあたつて、総務庁統計局が推計した数字だ。

男性四百九十四万人、女性五百十二万人で、女性が十八万人多い。年齢別では、第一次ベビーブーム期にあたる昭和二十四年生まれが二百四十二万と最も多く、続いて第二次ベビーブーム期の昭和四十八年生まれが二百七万。そのほか、昭和十二年生まれ百七十四万、昭和三十六年生まれの百五十六万、大正十四年生まれの百二十八万の順。

日米会談 反對のテロ弾
神戸の米領事舘無事

【東京】一月二日の米国ロサンゼルスにおけるレーガン大統領と中曽根首相の会談に抗議して日本国内では過激な行動が相次いだ。会談当日には左翼系グループが神戸にある米国の領事館を手製ロケット弾で襲撃した。三フィート長の鉄の筒状のこの時限爆弾は午前六時にセットされて近くの公園からしかけられた。

しかし三発のうち一発が領事館正面の街路に炎上して落ちただけで、領事館には被害や負傷者はなかつた、と警察は伝える。事件直後に報道関係に左翼と称するグループが犯行を告げる電話を寄こして日米首脳会談への抗議であることを伝えた。

他にも東京中心部で左翼グループ七百人がデモ行進して「首相訪米反対。日米接近阻止。」を叫んだ。経済や貿易協力を主眼に訪米の首相だが抗議は日米軍事協力拡大を阻止する目的にあるという。

日本学センター 国内に建立プラン

【東京】一月早々、中曽根首相は国際化時代に向け、海外の日本学（ジャパノロジー）育成のためのセンターを設ける意向を固め、文部省に具体的構想をまとめるよう指示した。詳細は未定だが、本年度予算で十万ドルの調査費を計上し、京都などの候補地として建立を考案する。"日本学"の明確な定義はないが、文学、歴史、政治、経済などを総合的にとらえた学問で実像に迫るものだといえる。

香港返還に調印

【北京】サッチャー英首相は北京入りし、一九九七年香港返還調印を十二月十八日に終えた。英国資本主義統制から中国に返還という、この歴史的調印は、中国の趙紫陽首相及び関係要人列席のもとに調印式が行われた。続く乾杯の式典で趙首相は「近代世界史上の一大イベント。今後のアジアや世界平和を導き、中国と英国の関係に新時代を築くもの」と感慨を語つた。

返還の後も英国に対しての敬意を保ち、協調を誓つた。香港は今後五〇年間に渡り資本主義体制と自由主義を続けるという約束がなされている。繁栄の民、三百五十万の香港人は自治を尊重されるという。

さて、礼砲で最高儀礼のもとに迎えられたサッチャー首相は、趙氏との三時間の会見も行い「画期的な出来事」との感想を述べた。

米国の音波探知器 ソ連へ横流れ防ぐ

【東京】日本外務省は音波探知器の共産国への輸出を禁止するとの発表を一月はじめに行つた。これは実は米国からの要請によるもので、同器がおりしもソ連への輸出を計画して出荷直前であつたというと何やらキナ臭い。

日本は対共産圏輸出禁止機構加盟国の一員であり、探知器がその禁止リストの中に示されていることが理由である。米国の経緯は不明であるが、米国のさる社からノルウエーに向けて出荷された米国製潜水艦用探知器が途中で行方不明となつた。

それが大阪に現れ、それからソ連へと向かう手はずだつたらしい。

感謝の言葉

本紙特集号は英文二〇ページ、日文二四ページ。各方面からの祝賀広告、多くの読者からの投稿などによつて発行が可能となりました。玆に厚くお礼申し上ます。投稿の中には普通号につづけるもの、スペースの都合で年明けてから掲載の余儀ないことなどおわび申し上ます。

ニューカナデアン

トルコ風呂はソープランドに

在日トルコ人はもとよりトルコからの訪日者らがトルコ風呂といわないでほしいという要請に対し、トルコ業者はこんど「ソープランド」と呼ぶことにしたという。

この発表会には東京のトルコ大使館代表も出席、一般から集めた改名サゼッションは約二千二百通。このうちからピックしたのが「ソープランド」となつたことが、トルコ業者協会百十会員の代表者によつて明らかにされた。

トルコ風呂に働く女性らをトルコ嬢と呼んでいたのも、これからはソープレディと呼ぶことになつた。